



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Речь президента Республики Боливии г-на Виктора Пас Эстенсоро	153
Пункт 16 повестки дня: Выборы трех непостоянных членов Совета Безопасности (продолжение)	156

Председатель: г-н Карлос СОСА РОДРИГЕС
(Венесуэла)

РЕЧЬ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ БОЛИВИИ
Г-НА ВИКТОРА ПАС ЭСТЕНСОРО

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Имею честь предоставить слово для выступления на Генеральной Ассамблее г-ну Виктору Пас Эстенсоро, президенту Республики Боливия.

2. Г-н ПАС ЭСТЕНСОРО (президент Республики Боливия) (*говорит по-испански*): Выступление с этой высокой трибуны — для меня огромная честь, которую я очень ценю. Прежде всего разрешите мне передать от народа Боливии приветствие всем народам мира через их представителей, собравшихся здесь, и одновременно выразить наше удовлетворение по поводу избрания Председателем Генеральной Ассамблеи представителя Латинской Америки, человека, чей огромный опыт в международных делах высоко ценится всеми.

3. Празднование вчера Организацией Объединенных Наций еще одной своей годовщины является счастливым стечением обстоятельств, поскольку это дает мне возможность выразить нашу глубокую признательность всем, кто так или иначе способствовал рождению этой Организации, что было проявлением искреннего желания обеспечить мир во всем мире, только что покончившем с войной, а также тем, кто продолжает работать во имя осуществления целей, провозглашенных Организацией Объединенных Наций. Эта Организация — эффективный форум, где все государства могут плодотворно обсуждать международные дела и проблемы; для малых же государств эта Организация является живым воплощением принципа юридического равенства всех государств и эффективным инструментом гарантирования этих прав. Но та вера, которую мы вполне оправданно питаем к Организации, основывается прежде всего на ее превосходной деятельности по обеспечению независимости колониальных народов. Доказатель-

ство этому — появление за последние годы в этом зале столь многих новых государств-членов. Я считаю, что не будет преувеличением сказать, что если бы не было этой Организации, многие народы Азии, Африки и Латинской Америки не добились бы признания своей национальной независимости или своего права на самоопределение.

4. Несколько дней назад большинство на Ассамблее выразило доверие Боливии, избрав ее членом Совета Безопасности, что для нас является честью, и мы искренне благодарны за это; я считаю, что это обязывает меня разъяснить наше положение и нашу позицию в международных делах.

5. Боливия — страна, не имеющая выхода к морю, она расположена в самом сердце Латинской Америки и в географическом отношении является миниатюрой последней. Население Боливии представляет собой удачное смешение индейской и европейской крови. В течение последних одиннадцати лет Боливия переживает революцию. Ее национальная, народная революция осуществляется рабочими, крестьянами и представителями средних слоев населения; конечная цель ее состоит в создании такого общества, где человек мог бы быть по-настоящему свободным, а богатство — справедливо распределено. Эта революция является национальной по своему характеру, поскольку она вызвана не каким-либо политическим или идеологическим влиянием извне, а существующими в Боливии условиями и необходимостью связей с внешним миром. Это народная революция, потому что ее основной целью является осуществление идеалов и интересов народных масс.

6. До революции огромная часть национального богатства Боливии была сосредоточена в руках небольшой группы, состоявшей из трех крупных горнорудных компаний и примерно 200 семей землевладельцев-феодалов. Эта группа представляла собой государство, и те, кто занимал административные посты в государственном аппарате, служили ее интересам, учреждали законы, проводили их в жизнь и руководили общественным мнением страны. Экономика страны, поставленная в зависимость от производства одной-единственной продукции, была настолько нарушена, что, в то время как в шахтах применялись самые последние достижения техники, земля обрабатывалась точно таким же плугом, как 2000 лет назад. В Боливии фактически было

две нации: одна — это городское население и шахтеры, пользовавшиеся фиктивными демократическими правами, так как только 3 процента населения имели право голоса; другая — 2,5 миллиона крестьян, не участвующих в денежном обращении страны, крестьян, с которыми обращались, как с крепостными, и которых можно было купить вместе с землей.

7. Революция в Боливии началась с национализации крупных горнорудных концернов и передачи земли тем, кто ее обрабатывает. Результатом этого явилось перераспределение богатства на более справедливой основе — акция, предпринятая стоящим на службе у народа правительством, — освобождение крестьян от крепостной зависимости и допуск их к потребительскому рынку, а также распространение демократических прав на всех боливийцев. В настоящее время страна интенсивно развивается в экономическом и социальном отношении. Цель этого развития — умножение имеющегося в стране богатства и в то же время создание многоотраслевого хозяйства путем использования потенциальных ресурсов нашей богатой территории; при этом имеется в виду увеличение доли каждого боливийца в этом богатстве и обеспечение для него лучших условий и возможностей — как материальных, так и духовных.

8. Революция, а также длительный и трудный процесс ее консолидации сделали Боливию единственной в своем роде и вполне определившейся национальной единицей. Боливийцы больше уже не считают Боливию чужой им страной, которая принадлежит немногим; для них Боливия — творение масс, их собственная земля, где они пользуются политическими правами и экономической безопасностью. То, что Боливия стала национальной единицей, неизбежно находит свое выражение и в международных делах. В своей внешней политике Боливия проводит независимую линию в соответствии со своим географическим положением, с уровнем своего развития и волей народных масс. Поэтому отношение Боливии к мировым проблемам прежде всего диктуется принципами, в которые она верит, и историей ее развития. Прежде всего мы убеждены в крайней необходимости мира. Мы пережили войну, и мы до сих пор все еще страдаем от ее последствий, поскольку эта несправедливая война заперла нас, как в тюрьме, в наших высоких горах.

9. Мир не должен быть просто благочестивым стремлением; он должен быть статьей закона, которой нужно следовать. Мир — это воля народов; поэтому сохранение мира должно быть не только моральным долгом тех, кто стоит у власти, но их первой обязанностью. Мы считаем, что существует несколько определенных путей гарантии права всех людей на мир: всеобщее и полное разоружение, соблюдение закона и укрепление международных организаций.

10. Подписанный в Москве договор¹, частично запрещающий испытание ядерного оружия, был горячо принят в Боливии не потому, что он оправдывает все наши надежды, а потому, что он является первым лучом света в долгой ночи недоверия, в которую был погружен мир. Этот договор уже привел к ослаблению напряженности во многих частях мира и к созданию климата, благоприятного для достижения большего взаимопонимания.

11. Данный момент является решающим в истории человечества. Никогда еще оно не было так близко к катастрофе; но в то же время у человека не было еще столь подходящего случая не только избежать опасности, но раз и навсегда покончить с ней. Сама по себе опасность, ее невероятные размеры, огромная разрушительная сила, которой располагает человек, а также память о многих миллионах тех, кто во время войны напрасно пожертвовал собой, надеясь на то, что их смерть будет смертью во имя мира, должны заставить нас использовать этот момент, не упустить его.

12. Мы должны идти вперед по пути запрещения всех видов ядерного вооружения, а также осуществления всеобщего и полного разоружения, пока наконец мы не добьемся такого положения, когда война будет объявлена вне закона. Однако эта цель все еще остается миражем; это происходит оттого, что в атмосфере недоверия, порождаемой противоречивыми интересами великих держав, кажется, что лучше полагаться на силу, чем на закон. Как показал наш продолжительный и горький опыт, такое мнение является опасной ошибкой, потому что надежда на силу неизбежно должна привести к применению силы. Всегда лучше полагаться на закон, хотя, если мы намерены делать это, бесспорно, следует выполнить некоторые важные условия: закон должен быть принят добровольно; он должен быть одинаково обязательным для всех государств; он должен гармонично сочетать в себе действительные интересы всех стран, и, наконец, он должен быть практически осуществимым и динамичным, поскольку он должен соответствовать реальной действительности и признавать тот факт, что это реальная действительность постоянно изменяется.

13. Однако в настоящее время сам факт существования закона недостаточен для обеспечения его соблюдения; по общему мнению, в настоящее время недоверие уменьшилось, но тем не менее оно еще не исчезло совсем. Я полагаю, что для достижения того, в чем мы нуждаемся, мы должны расширить полномочия Организации Объединенных Наций, и мы можем быть уверены в том, что со временем будет все меньше и меньше необходимости использовать эти полномочия, поскольку мы знаем, что на земле будут жить люди доброй воли.

¹ Договор о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, космическом пространстве и под водой, подписанный в Москве 5 августа 1963 года.

14. Я полагаю, что многие страны стоят за усиление Организации Объединенных Наций, и я с удовольствием заявляю о том, что Боливия разделяет их точку зрения. Кроме того, мы стоим за увеличение числа членов в ее основных органах, с тем чтобы обеспечить пропорциональное представительство стран, которые за последние несколько лет добились независимости, ибо если Организация должна быть сильной, она должна быть и справедливой.

15. Настоятельная необходимость объявления войны вне закона не принимает во внимание границы. В этот век столкновения интересов на мировой арене, когда разрушительная сила современного оружия все возрастает и становится неограниченной, не поддающейся контролю и безрассудной, у нас нет никакой уверенности в том, что даже самый маленький конфликт будет иметь локальный характер или что те, кто пожелает остаться в стороне от этого конфликта, смогут избежать разрушений. Но эта настоятельная необходимость объявления войны вне закона особенно важна для развивающихся стран. Пока существует опасность, экономика связанных обязательствами стран, основанная на подготовке к войне, будет по-прежнему нуждаться в поставках дешевого сырья, поскольку она не имеет производительной цели. С другой стороны, как только будет гарантирован мир, огромные ресурсы, которые в настоящее время заморожены великими державами в растущих запасах вооружения, смогут быть использованы для того, чтобы сделать достоянием всего мира возможности, предоставляемые богатством, в создании которого принимали участие все народы. Такое использование ресурсов выгодно всем, так как в развивающихся странах помимо повышения уровня жизни будет расширяться рынок предметов широкого потребления и увеличиваться производство в условиях мирной экономики, а также будет смягчена тревожная обстановка, созданная в результате существующего разрыва между горсткой чрезмерно богатых стран и большинством других стран, которые все еще борются с отсталостью, невежеством и голодом.

16. В прошлом году Боливия совместно с Бразилией, Чили и Эквадором представила проект резолюции, явившийся вкладом в дело мира. Согласно этому проекту, Латинская Америка должна быть объявлена безъядерной зоной²; мы поддерживаем инициативу Мексики, преследующую такую же цель³. Руководствуясь этими же соображениями, мы по-прежнему стоим за предложение, внесенное нами десять лет назад, в котором говорится о необходимости пропорционального ограничения военных бюджетов стран Латинской Америки⁴.

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семнадцатая сессия, Приложения, пункт 90 повестки дня (A/C.1/L.312/Rev.2).

³ Там же, восемнадцатая сессия, Пленарные заседания, 1239-е заседание, пункты 22 и 23.

⁴ Там же, восьмая сессия, Первый комитет, 663-е заседание.

17. Кроме того, Боливия верит в великие принципы самоопределения и невмешательства. Им мы обязаны нашей независимостью и сохранением нашего национального единства; вот почему мы непоколебимо верны им, считая их руководящими принципами нашей внешней политики. Мы поддерживаем эти принципы также потому, что они означают необходимость и обязательность уважения воли народа во всех случаях. Это соответствует нашим самым глубоким убеждениям и дает образец для нахождения мирного решения многих проблем, созданных соперничающими идеологиями.

18. Поэтому нет ни малейшего оправдания какому бы то ни было экономическому давлению или политическому господству одного государства над другим, а также всякого рода притеснениям в отношениях между людьми. Вот почему мы не колеблясь оказывали народам поддержку в их борьбе за улучшение жизненных условий и за свободу. Вот почему мы всегда отвергали нетерпимость, в оправдание которой всегда приводились такие ложные доводы, как цвет кожи или религиозное вероисповедание.

19. Я хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы заявить, что Боливия, согласно этой точке зрения, разделяет мнение о том, что вместо пустой траты времени мы должны предпринимать все более и более активные действия для ускорения процесса предоставления независимости народам, которые еще ее не имеют, и для защиты прав этнических и религиозных групп, которые еще до сих пор подвергаются гонению. По-видимому, необходимо в этой связи напомнить о том, что на американском континенте все еще существуют колонии и территории, принадлежащие государствам, расположенным за пределами этого континента. Я уверен в том, что имеются приемлемые пути устранения такого положения, которое противоречит общему ходу исторического развития.

20. Прогресс, достигнутый в деле ликвидации недоверия в отношениях между народами, а также более светлые перспективы, открывшиеся для совместной, полной согласия жизни людей, привели к созданию ситуации, при которой, по-видимому, стала возможной перегруппировка сил на менее антагонистической основе. С другой стороны, продолжает существовать разделение на высокоразвитые в промышленном отношении страны и на страны, находящиеся на различных ступенях развития. Боливия принадлежит к этой последней группе стран, и она мобилизовала все свои потенциальные силы, с тем чтобы исправить это положение и взять курс на достижение процветания. Подобно многим другим странам, Боливия осуществляет финансовое сотрудничество с различными дружественными странами и получает техническую помощь со стороны Организации Объединенных Наций. Однако на основании своего собственного опыта Боливия знает, что самопомощи и содействия извне недостаточно для устранения огромных и

причиняющих неудобства различий, существующих между нациями.

21. Каково бы ни было географическое положение развивающихся стран, их интересы одинаковы, и это выдвигает перед ними необходимость искать большее взаимопонимание. Есть много областей, где совместные действия могут быть действительно эффективными, но ни одна из этих областей не представляет такого непосредственного интереса, как защита цен на сырье, от которых почти все они зависят в той или иной степени; это явилось бы одной из сторон более справедливого урегулирования условий торговли.

22. Безмолвная, но упорная борьба, которую ведет моя страна за преодоление экономической отсталости и всех ее последствий, значительно затруднена тем, что Боливия не имеет выхода к морю. Этот факт особенно прискорбен, потому что Боливия была лишена своей обширной и богатой прибрежной территории в силу договора, навязанного ей оккупационной армией после войны, которая была спровоцирована не нами. Мы уверены, что решение этой жизненно важной проблемы может быть достигнуто путем откровенных обсуждений и переговоров к нашей общей выгоде на основе компенсации, не затрагивающей территории, как это неоднократно нам предлагалось.

23. Человечество стоит сейчас на перепутье; оно должно сделать выбор: идти ли ему по старой дороге взаимного недоверия, которая таит различного рода опасности, или двигаться вперед по трудной дороге надежды, которая открыта перед ним. Организация Объединенных Наций, на которую возлагаются все большие и большие надежды, может играть все более важную роль благодаря полномочиям принимать решения.

24. Народ Боливии уверен в том, что будет принято правильное решение, имеющее огромную историческую ценность, и он горячо молится за то, чтобы это свершилось.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи благодарю Его Превосходительство президента Боливии за важное выступление, которое только что было сделано им на Ассамблее.

Заседание прерывается в 15 час. 35 мин. и возобновляется в 15 час. 45 мин.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово для выступления к порядку ведения заседания имеет представитель Чили.

27. Г-н БОССАИ (Чили) (*говорит по-английски*): Я попросил слово для того, чтобы выступить к порядку ведения заседания. У меня нет никакого желания отступать от традиции Организации Объединенных Наций, и мне известно, что не положено отвечать главе государства, когда он выступает на Генеральной Ассамблее. Но поскольку Его Превосходительство президент Боливии упомянул мою страну, употребив при этом выражения, против которых Чили ре-

шительно выступает и которые она должна опровергнуть, я хотел бы информировать членов о том, что постоянное представительство Чили передаст Ассамблее свое мнение по этому поводу в письменном виде.

ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Выборы трех непостоянных членов Совета Безопасности (*продолжение*) *

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Члены Ассамблеи помнят, что на 1246-м пленарном заседании выборы непостоянного члена Совета Безопасности были отложены ввиду того, что не было получено положительных результатов после проведения четырех голосований с целью заполнения только одной имеющейся вакансии.

29. В соответствии с правилами процедуры мы провели три ограниченных голосования и одно неограниченное голосование в первой серии трех неограниченных голосований. Сейчас Ассамблея проведет еще два неограниченных голосования. Может быть избран любой член Организации Объединенных Наций, за исключением теперешних членов Совета Безопасности, членов Совета Безопасности, срок полномочий которых в этом году истекает, и членов, которые были избраны на текущей сессии Ассамблеи. Государствами, за которые нельзя голосовать на текущей сессии, являются пять постоянных членов Совета Безопасности; три непостоянных члена Совета Безопасности — Бразилия, Марокко и Норвегия; два члена, которые уже были избраны — Боливия и Берег Слоновой Кости; а также три непостоянных члена Совета, срок полномочий которых истекает 31 декабря 1963 года — Гана, Филиппины и Венесуэла.

30. Следовательно, любое государство, не входящее в число этих тринадцати государств, может быть избрано при данном неограниченном голосовании. Пока раздаются избирательные бюллетени, я хотел бы попросить членов Ассамблеи вписать в избирательный бюллетень название только одного государства. Избирательные бюллетени, содержащие больше одного названия, будут объявлены недействительными. Теперь Ассамблея приступит к проведению второго неограниченного голосования.

По приглашению Председателя г-н Даицзрен (Монголия) и г-н Линч-Шиллон (Сьерра-Леоне) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней:	111
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	111
Число воздержавшихся при голосовании:	0

* Перенесено с 1246-го заседания.

Число членов, участвовавших в голосовании:	111
Требуемое большинство голосов:	74
Число полученных голосов:	
Малайзия	56
Чехословакия	55

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Поскольку требуемого большинства голосов не получено, приступаем к третьему неограниченному голосованию.

По приглашению Председателя г-н Дашцерен (Монголия) и г-н Линч-Шиллон (Сьерра-Леоне) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней:	110
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней признанных действительными:	110
Число воздержавшихся при голосовании:	0
Число членов, участвовавших в голосовании:	110
Требуемое большинство голосов:	74
Число полученных голосов:	
Малайзия	58
Чехословакия	52

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Поскольку все три неограниченных голосования не дали окончательных результатов, Ассамблея приступает к проведению трехсерийного голосования по двум государствам-членам, которые получили наибольшее количество голосов в третьем неограниченном голосовании, а именно Малайзии и Чехословакии.

По приглашению Председателя г-н Дашцерен (Монголия) и г-н Линч-Шиллон (Сьерра-Леоне) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней:	110
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	110
Число воздержавшихся при голосовании:	0
Число членов, участвовавших в голосовании:	110
Требуемое большинство голосов:	74
Число полученных голосов:	
Чехословакия	56
Малайзия	54

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Поскольку ни одна из этих двух стран не получила требуемого большинства голосов, Ассамблея сейчас приступает к проведению второго ограниченного голосования из этого трехсерийного голосования. Голосовать можно только за Чехословакию и Малайзию.

По приглашению Председателя г-н Дашцерен (Монголия) и г-н Линч-Шиллон (Сьерра-Леоне) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней:	110
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	110
Число воздержавшихся при голосовании:	0
Число членов, участвовавших в голосовании:	110
Требуемое большинство голосов:	74
Число полученных голосов:	
Чехословакия	56
Малайзия	54

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Поскольку ни одна из двух стран не получила требуемого большинства голосов, Ассамблея приступает к проведению третьего ограниченного голосования из этого трехсерийного голосования. Голосовать можно только за Чехословакию и Малайзию.

По приглашению Председателя г-н Дашцерен (Монголия) и г-н Линч-Шиллон (Сьерра-Леоне) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней:	109
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	109
Число воздержавшихся при голосовании:	0
Число членов, участвовавших в голосовании:	109
Требуемое большинство голосов:	73
Число полученных голосов:	
Чехословакия	58
Малайзия	51

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Поскольку ни одна из стран не получила требуемого большинства голосов, Ассамблея приступает к проведению первого голосования из серии неограниченных голосований.

По приглашению Председателя г-н Дашцерен (Монголия) и г-н Линч-Шиллон (Сьерра-Леоне) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней:	110
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	110
Число воздержавшихся при голосовании:	0
Число членов, участвовавших в голосовании:	110
Требуемое большинство голосов:	74

Число полученных голосов:

Чехословакия	56
Малайзия	53
Гондурас	1

нет возражений, позвольте считать это за согласие со стороны членов Ассамблеи.

Предложение принимается.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Поскольку ни одна из стран не получила требуемого большинства голосов и не произошло никаких существенных изменений в создавшемся положении, предлагаю перенести дальнейшее голосование на одно из заседаний, дата которого будет объявлена в должном порядке. Если

37. Следующее пленарное заседание состоится в среду, 30 октября, утром. На этом заседании Ассамблея обсудит доклад Генерального комитета и доклады Международного агентства по атомной энергии и Совета Безопасности.

Заседание закрывается в 17 час. 35 мин.